



Patrie dal Friûl

Sfuej dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze etniche e linguistiche furlane

DIREZION: UDIN, Bore de Pueste (vie V. Venit), 32
MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Tel. 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Tel. 137



DI BESSO

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIOL»

I manoscrits publicaris o no, e restâ di proprietât de direzion che, s'al contente ju modifichê.

Tra Furlans e Slovencs

No vin la pretese di colâ nissun a lâ par une strade pitost che par un'altre; ognun al e paron di pensâl eemût che j par; baste nome che nol fusi mal a di chel d'istis. No 'o disim la nestre impuzion.

Vadi che a Triest a putros di lôr a di chest'ore ur displasara che nol sei stât fat parladon al Tericri Libar, ma no si fasin unacuarzi cun dut ch'al sei miôr ricognossit di vé sbaliât — co si vôt il sbalio — che no vôtê fâ viodi di vé fat ben. Poste che no si torne indaûr (il timp al va sempre indenant), ancje i Triestins e cirin di lâ indenant ma si cjatin intrugâz, cû Slovencs di une bande che continûn a tratâ come nimis, i Furlans di ch'ê altre ch'ê son daûr a vuarzi i voi come minoranze etniche e linguistiche, e l'Italie che tocje petâ un salt par laj dongje e ch'ê a tanc' âtris dalaiz.

Nus pâr che nol dovesar ser: po tan' difizil di stâ in buinis cui Selâs slovencs e cui Furlans, cristians tant chei chei come gran part dai Triestins. Al e difizil co no si tûl sta a pâr, co si tûl sez parsore; al e chel maledgnâ di nazionalism, chel spirt di zitât grande e di civiltât superior, ch'al ruvine dut.

Si sa che Triest al steve miôr cu' l'Austrie; l'Austrie 'e veve plui interes che no l'Italie a tignî cont di zitât, nancje meti in confront; ma l'Austrie la vin disfatte e par disfatte 'e son muarz copâz siscint mil di lôr nome di ca, tros di lâ? e cumò no si pô metile adun un'altre volte: *indietro non si torna*. Al ven a staj che l'Italie no podeve cjapâ l'puest da l'Austrie pres di Triest; l'Italie 'e je sul mar difunfâr cun tanc' quaz che mai; par jê Triest al e fûr di man, no a nissune bisugne di Triest, Triest j va ben nome par sglonâ l'balon nazionalist, nome par propagande, ch'ê propagande fate apueste par doprâ la int che no s'inacuaz de tristerie dai politicanz.

Ma dopo tanc' massalizzis, la int 'e scomenze a intajâsi e la propagande 'e tache simpri mancûl. E ancje ch'ê di fâ di Triest une sorte di museo, une « Zone sacre » di lâ in pelegriunage al sares un afâr sciagn. Di ch'ê rendite la no si pô vivi a lunc; tocjares fâ un'altre cete par vé un «titul» gnûf; ma cui la fâs?

Alors ancje ai Triestins ur toçjâr di adatâsi. 'E disim che i Selâs no son mai content, che a dour un dêt 'e cjapin il braz, ma no jan imò provât a tratâju di cristians, a respetâju par chel che sen senze fatur maledgnâz: respetâ par sei respetâz e fâ ben par vé ben e no vé pore.

I Furlans 'e son int positive, culiete, senze fotis, ch'ê lavore saldo; ma no si a di cjapâju par fameis par chel, si vares di capî lis vittis ch'ê fasin in patrie e vie pal mont, e no pratindî di dour Triest par capolûc. Dopo in ca che a Triest no si fevela furlan, e i Furlans di tan' timp stabiliz a Triest 'e son diventâz triestins, no fevelin furlan nancje lôr no plui. Cumo i Furlans a Triest no rivin a 18.000 (statistiche dal G.M.A., Patrie dal Friûl setembar 1954), âtri che 75.000 come ch'al scrif un sfuej triestin!

Chel sfuej al dis ancje che dal 1886 i Furlans a jan risolvî i lôr problems coltics e territoria. E co; noâtris no dirressin ch'ê sein stâz propit i Furlans a risolvîju, e nus pâr che i problems politics plui granc' 'e son imò di risolvî par duc' i popui, noâtris no ri-

spundin che ancje a Triestins a jan risolvî i lôr problems prime cu' l'Austrie e po cu' l'Italie. O savin che no stan tan' pulit, e dopo di sei stâz tant liberâz ur tocje di lâ pal mont ancje a lôr. Ma atri puest pal mont, lôr e scomenzin cumo i Furlans al e di tan' timp, che lu cjatin, in grame dal '05.

Ch'â vebin pazienze alora, che no stein a intrucâsi a Triest cumo ch'â viodim ch'ê je intrugade ch'ê el meti sot il Friûl. I Furlans no son rabiaz cun lôr, 'e son content di lâ dacordo cun duc' quanz: ator 'ator 'E messin ch'â stein ben duc', 'e san che Triest di ch'ê âtris nol ingrassâ nissun. Cû a si tegnin i Triestins il lôr 'sens di intazion', ma che no stein a metle tal cjâf di comprâ 'l Friûl parve; nol e in vendite. E che no stein a viardâsi di coragjo parceche la partide di Triest 'e je uno varte: il mont al e plen di partidâs viartis, e ce sorte di partidâs!

Lis Pro Loco 'e àn bisugne dal prefet

Al siet di avost si son cjatadis a Tamiez lis Pro Loco de Cjarne, ch'ê son senze bêt colpe dai comunz che no lis judin, ch'ê tegnin duc' chei ch'ê tirin cul dazi in grazie dai vilegjaz.

Al ûl di che Pro Loco e Komun no van dacordo, e impen di viodi d'intindisi cui Komun lis Pro Loco 'e ricorin al prefet. Al ven a staj che i Komun impen di sei persuadûz di bessoi che covente judâ lis Pro Loco, 'e varesin di sei obleâz dal prefet no a rasonâ ma a tirâ fûr i bêt. Al ven a staj che dopo tant pridicjê che in democrazia no coventin prefet, si precju di ministrâns lôr parceche i Komun no capissin nuje. E si discôr di autonomie!

Ce sorte di autonomie se di sei se si a simpri bisugne dal paron? Se no si pô fâ senze dal prefet si rapis ch'al lares ben ancje 'l feccerâl, e i podestâz, e magari 'l manganel; altri che voe di democrazie!

IL SUDTIROL E TRIEST

Tite d'Inaz di Trent al a scrit une letare a L'Alleanza Italiana a proposît dal Sudtiroi, e no 'o fasin un suat par furlan.

Al e un discôr pusitîf, che a di chei ch'ê fasin fâ ogni moment brutis figuris a Colò Machiavelli no ur va; a lôr ur pâr di sei svelz une vore a no vé iniment lis promessis dal '18 e dal '19. Lôr 'e san pulit dute la storie, ma ch'ê promessis lis àn dismenteadis; ta chel puest la lôr memorie 'e a di sei carulade. Però si vîot ce tant intrigâz ch'ê son; baste lei sul suiej talian plui serio ce stoics che al conte Silvio Negro, che nol sa nuje — biât — dai regolamenz austriacs ch'ê vevin di restâ in vigôr tal Sudtiroi, come che nol sa nuje dal statûs regional.

Ce serietât! Al e propi masse veçjo *Il Nuovo Corriere della Sera*.

Par chei des gnovi provincis, imò gnovi dopo 37 anz, i talianz a jan tuat di biel principi, parceche si fâs il confront da l'Austrie di prime dal 1911 cu' la Italie di dopo il 1918.

L'Austrie d'in ch'ê volte 'e jere tanche un cjapel a l'antighe, dula che in di di uè no si sta propi

Pore di scugnî stâ in buinis di ch'ê bande

Il sfuej venît stampat a Udin, biel ch'al scriveve de forme de conigne di frontiere tra Italie e Jugoslavia, al publicat dal pua puest un articul su lis memoris di ch'ê bande di Lubiane, fûla che par tignî su 'l moral da soldâz ur discor che si tratave di preparâsi par liberâ Triest e la Selariane di sore Civitât. Noâtris imp' 'o rin imparât che lis memoris lis fasin parât nome par d'istis, e cussî in vera.

Cumò un sfuej triestin al scrif che Tito — ch'al seve molâ parve de cjaristie — al e diventât bon massa tart; i Jugoslavs de Zone B 'e tegnin vie inme a costo di lâ pal mont se no rivin adore di cjatâ vuest a Triest o po a l'Italie.

A Udin al e vignût fûr — un tre sfuejs tan colp — un articul Noi gente di confine, dal senatôr crovat Fizan Tessitori, alt comisari pa Fijene e la scensitât, president de Filologiche furlane e di Friuli nel mondo. Fizan 'e vin pensât: Cjale, propi cumo che 'l guriâr talian e chel austriac 'e fâchin a lâ dacordo, chel che plui a' duc' al rapresente 'l Friûl a Rome al si met a criticâ tanche j displas che lis robis 'e ledin mancûl mol.

Tan' dafâ par un robe di nie, al dis il senatôr furlan — ch'al e ancje lui dal guriâr —; une robe che no a di sei po tan' clare ni semplice, posto ch'ê covente simpri une comission par interpretâ e aplicâ il compalat. E i selâs 'e olerin chel e chel âtri; 'e an partât vie chei, e no le an imò finte cu' la propagande iredentistiche. (I talians no volevin nuje, no j an fat mal a di nissun e no fasin propagande iredentistiche).

Noâtris parve di ch'ê stangje maledgnase 'o sim senedâ di viodi a spari i confins politics, di no vé plui bisugne di soldâz ni di spûs; 'o sim persuadûz che par intant tocje fâ in maniere che 'l nazionalism — l'armôr di patrie ch'al delire — al rebû di lâ di rice fâ e no di rice sù de capital al confin;

comunz, ma ch'al a mûrs ch'ê durin in eterno, e dut al e al so puest, dut 'l e in regule; e il vîot al faveve une justizie rigorose cun sistems lâz ju di mode. Duc' a' jerin dacordo che muart il paron veçjo tocejave di rimodernâ dute la fabriche. 'E saressin vignûz fûr i Stâz Uniz da l'Austrie, e salacor lis tiaris talianis dal Trentin e dal Gurizzan 'e varesin podût passâ cu' l'Italie.

Il paron veçjo al saveve governâ pulit: si veve viodût in Bosnia e in Herzegovina, dula che la int — rangjâz chei ch'â 'e erin ribelâz — 'e jere stade lassade in pâs. E la lez 'e jere aplicade par duc' compari. Si podeve fevelâ di une cause al zudic nome tal so uffizi, presint il conselir: âtri che telefomadis dai ministeri ai zudic! E in mancûl di un an une cause 'e passave par duc' i judizis. Ancje cumò une rogatorie dal tribunal di Innsbruck 'e je rivade a Trent nûf di dopo fate la prime cjarte.

Il stât talian impi dal 1918 al jere in man des lozi, dopo in man dal fassio, dopo dal C.L.N. e cumò des saceristis: simpri di un partit o di une leghe di partiz al ven a staj, mai parsore dai

juste 'l contrari di ce ch'ê pensin i politicanz ch'â jan pore de pâs e ch'ê fasin di dut parceche no vegni.

Si sa che ancje i Selâs a' jan i lôr tuarz; cui no'ndâl in chest mont? Ma parâtri no an di rē nissune colpe di chel tantin di scançul des pensans di vere, e nancje no son colpe lôr se i Furlans 'e scugnin lâ val mont; e nancje no son lôr ch'ê fasin vignî cûl tanc' Napui massime les scuelis; proventidors, professors e mestris, che no la sujn cun tan pâr di letaris dal soresiant de publice istruzion par fâ viodi ch'al e imò qualchidun ch'al fâs ben a scuele.

S'ê je cussî di cui vino di vardâsi? Dai Selâs, dai Napui o dai Furlans plui talians dai Talians?

partiz. Co l'Italie 'e ocupâ 'l Sudtiroi, prime cui proclams e po cûl discôr de corone dal '19, 'e prometê di mantignî lis libertâz e i regolamenz vieriis: chei regolamenz comunai e provinciai ch'ê vevin permetût a Triest di restâ une zitât taliane.

Dai 1700 a Triest 'e jerin 2000 animis: al e stât il guriâr di Vienna ch'al a fat di Triest une zitât grande, il balron dai pais danubians sul mont. S'al ves olût al vares podût fâ di Triest une zitât todesceje. Parê mo no ajal fat cussî? Par chel respit natural che si a di puartâ a dut ce ch'al e: i triestins a' son li e alora a' son lôr i prins a vé drit di lavorâ. In doi seculi si son stabiliz a Triest putros todeses e selâs, ma i regolamenz de zitât a' permetevin di fâ lis robis in maniere che 'l caratar talian dal lûc nol jere mai in peticul.

A Bolzan cemût ise lade invezi? Lâ in 25 agn al e succedût ce che nol e succedût a Triest in secul; cun tunc zone industriâl, cû lis espropriazioni par publice utilitât, la zitât 'e a gambiât muse, e chel ch'ê an fat i fassio' midiant ch'ê an fat spari i veçjos regolamenz cun dntis lis promessis dal '18 e dal '19, i democra ties lu an tignût e confermât.

Nancje cu' l'autonomie no son tornâz i regolamenz di une volte, parcech'ê je dome la region ch'ê comande; i comunz a' son restâz come sot dal fassio. Prime l'autonomie 'e jere tal comun; cui che nol veve 'l drit di pertinence nol podeve impazzâsi di nuje, e cui ch'al vignive di fûr al veve di spietâ dis agn par podê domandâ ch'ê sorte di citadinanze. E 'l comun nol jere obleât a dâjle.

S'ê fos imò cheste regule i Sudtiroles no varesin pore di lâ a finile sot dai forest, ch'ê po daressin lâ sù e jû tanch'ê uelin, ma no votâ in comun. Par chel chei di Bolzan 'e uelin ch'ê sedin mantignûdi: lis promessis dal '18, 'e uelin i regolamenz veçjos; se no no si cujetin. Ma cun cui puetino fevelâ par sei sigûra di to re-tâ imbrojâz? Di cui fidâsi? A Rome al e dut provi-ari, nissun si fâs capi, duc' 'e stan sintâz un plui di une cjadree. E alora lis robis 'e restin come ch'ê son, a rîcjo di viodilâ a lâ piês.

Contrarie 'e massonarie, contrarie al fassio, contrarie al C. L. N., la int dal Sudtiroi 'e je sencôse di sei tun stât ch'al si respieti e ch'al respieti i siei zitadin.

Congres LADIN

Il congres dai Ladins, ch'al jere stât parecjât nome par studiâ tre ois in comunie, al e diventât subit une reunion di fradis; al e bastât viodisi e fevelâsi par intindisi dal moment, ancje se lis lenghis — autis di un stamp — no son propi compagnis. Si e viodût a colp cemût che un popul ridot a tocs separâz par tanc' seculi a lunc al forme adun tanche nie s'al mantien il so lengaz.

I umion di studi, usâz a consumâsi sui libris e su lis bergaminis, zar caggossi la vite e lis oparis dai lôr popul e cjatâ la lidris de lenghe ch'al fevele, si fignivin in ben di sei prime di dut personis di chel popul, cun ch'ê lenghe; chei de politiche no levin dair di calcui di tornecont; lis diferenzis d'impinion, i dispiez, i contrass' e lis crichis si sfantarin ch'ê jere une marivee. Duc' a' jerin contentz di vé cjatadis âtris fuarzi par tignî dîr e lâ indenant pe strade buine, che cumò si la vîot pulit.

La timidezze dai prins momenz 'e veve stât pòc a spari; apene cognossûz si diventave amis, e cun dut che 'l program al jor stât un tie grivi, chei tre dis 'e son passâz tun lamp pai congressis, che in ultin a' jerin stracur ma sodisfaz.

Biel scoltant la relazion dal professor Reto B. Bezzola e ch'ê di pre Bepo, 'o s'impensavin di chei Furlans che no j dan tante impugnanze 'e question de marilenghe; s'ê fossin stâz li ancje lôr 'e varesin gambiât idee dal sigûr. Che a viodin i Ladins dal Trentin Sudtiroi ce tan' ben ch'â tegnin cont de lôr lenghe fra talians e todescs; ch'â cjalin i Ladins dai Grisons ch'â son rivâz adore di viodi ricognossude la lôr lenghe come lenghe nazional de Svizzera, insieme cun ch'ê todesceje, cun ch'ê franzese e cun ch'ê taliane, cussî pòs ch'â son in confront di nò.

Prime di lassâsi par cjatâsi chest an cu ven a Coire, 'e son stâz votâz — e duc' i congressis' ju an cprovâz — ches' ordins dal di (ch'ê van ben scriz par talian):

« Il Convegno Internazionale di Studi Ladini, rilevata l'importanza fondamentale che riveste la lingua per la conservazione dello spirito tradizionale e del volto particolare di una gente; rilevata altresì l'opportunità che dal punto di vista didattico l'inssegnamento prenda le mosse dalla lingua materna; fa voti che NELLE SCUOLE DEL FRIULI, A SOMIGLIANZA DI QUANTO GIÀ AVVIENE NEI GRIGIONI E NEL TRENTINO - ALTO ADIGE, L'INSEGNAMENTO VENGA PARZIALMENTE IMPARTITO ANCHE NEL LADINO DEL FRIULI, e che venga dato spazio conveniente allo studio della letteratura, della storia e dei costumi del Friuli ».

« Il Convegno Internazionale di Studi Ladini fa voti affinché i rapporti fra la Lia Rumantscha (Cuera), la Union di Ladins (Ortisei) e la Società Filologica Furlana (Udine) si allarghino e s'intensifichino con metodo e con continuità e che il nuovo convegno abbia luogo a Coira nel 1956 ».

« Il Convegno Internazionale di Studi Ladini fa voti perché venga promossa e al più presto possibile attuata la compilazione di un dizionario comparato delle tre principali varietà di lingua ladina, nonché di una prima antologia ladina dei Grigioni, delle Dolomiti e del Friuli ».

Posto ch'ê son 'ordins' tocje caur esecuzion: dai vòz a' jan di r'gnî fûr i faz; cumò la cime 'e va juste ben parch'ê sfiorissin lis robis di cheste qualitât.

Montagnutis mandi mandi

Al jere di bant tignî dūr: no po-devi plui lâ indenant cun dut che 'o lavoravi cence padin, come un nemâl: 'o rivavi juste adore di passimi e di pajâ lis tassis. Cussi, une zornade 'o vevi vendût il lûc, lassû tes monz de Cjargne. In chê zornade, lâ dal nodâr, 'o ai glotudis lagrimis, ma un grop sul stomi 'o ai scugnût tignimal e puar-timal daur come il persac: chel lûc ch'o bandonavi par simpri al jere stât tirât sù e coltât cui sudors dai vous, al jere stât la lôr glorie, al veve rappresentât la nestre libertât, la nestre indipenden-ze, al veve viodût a nassi e a muri dute la mê int e jo, l'ultim montan-âr che la uere 'e veve lassât in vite, 'o tradivi duc' chei sacrificis. 'O vendevi chel lûc, par gjavâ un pas, un biliet e magari cussî nò, par comprâ un at di clamade di un che nol oleve emigrâ tai Stâz Uniz. Ma il nestri jessi nol è fat par doprâ l'ingjan, no sin int sa-gumade par vivi cui trucs e dut il viaz 'o mi vevi roseât cui pinsirs e cu lis pôris dal control, nancje ch'o ves savût ce ch'al veve di toc-âmi: cussî co 'l bastiment al riv-â in Meriche, tal prin control dai polizais da l'emigracion, la fa-lope 'e fo scuiarte e il puar pes-sut cjargnel al cola te uate. Dopo di vè fate la stagion di vot mès tes perasons di Ellis Island, une zornade mi cjamarin sun tun ba-stiment e mi spedirin indaur come un brigant: pal puars no je compassion. Al somee par âtri che qualchi viaz la Providence 'e core-zi lis iniquitât des lez umanis e che 'e dej jutozi, proprii co la di-speracion 'e il fâsi parone spoti-che de vite di un puar disgraziât e jo mi cjatâvi propit tun stât di-sperât: no vevi plui nufe di piar-di, dome il pinsir di vivi. La vite mi pesave e pojt sul pat dal ba-stiment 'o cjatavi l'aghe seure dal mâr come ch'e fos un jet par-palsi.

Canonè, un repeton ta l'aghe, il sigo di une femina, une vosarie, une confuson, mi fâsin tornâ in vite a colp; 'o rivi adore di viodi un frutin ch'al spariz te shrumme des ondis. Tun marlamp il gno zarviel al devente electronic: 'o sui sneje jo ta l'aghe, vadî par salvâ cnel frut sbriassât dentri, vadî par vè ocasion di faj fâ une fin dez-zente, gjenerose 'e mê vite, cence daj sodisfazion a di nissun dai miei affars.

No ti dismentearai fintremai ch'o vif, tremende zornade. Al jere sorsere, il mâr al rugnave le-dros e jo no sai cemût ch'e je la-de, ma 'o crût ch'al sei stât il frêt, l'istint. La fortune a dâmi fuarze e assistenze: lis elichis mi sparâ-gnin, ancje se mi rondolin, tanche un cosul te shove; podopo 'o mi ricuardi dome di vè viodût alc di scûr, come un sbrendul di robe displeade ch'e leve sot, ta l'aghe e di sei rivât a dâj la gafe a un toc di chê robe e a tirâle parsore, in-

tan' che i polmons mi sclopavin. Po 'e je une bareje ch'e mi ven dongje intan'che la sirene dal ba-stiment 'e cjule saldo e 'o sint int ch'e vose e qualchidun ch'al mi cjape, ma dome tal ospedal di Halifax 'o soi tornât di cà; cun dut ch'e vessin piardude la speranze di salvâmi la scusse: i miedis me-ricans no podin imaginâsi ce cro-die ch'al vebi il cjargnel.

La famee dal frutin ch'o vevi selvât 'e jere ricognossint e tal timp de mê malatie si jere mes-sedade par fami vè il permes di restâ tal Canada, indulâ ch'o soi rivât a meti sù cjase e famee e in di di uè no pues lamentâmi: 'o soi un sioret, ma cun dut ch'al e passât une vore di timp no ai mai podût dismenteâ il lûc lassû tes monz de Cjargne, di chê tiare gri-vie ch'e fâs fâ une vite di culumie e di lavôr a tante brave int; e an-cje il grop sul stomi al mi baline se m'impensi di come che nus tra-tin e di dut il rest.

Macôr

Spetacul in plazze

In plazze Sant Jacum al è un biel scjalin dut atôr e un âtri compagn di tre bandis; dutis lis feminis lu san ma chei ch'a jan perecjât il spetacul pe tiarze di avost no j an badât, e cussi jû dai scjalins no si viodeve 'l palc ch'al jere masse bas. Ma si sintive Sil-vio Gigli a discori di Udin zitât taliane tanche nol fos persuadût nancje lui, dal festival, dal Friuli e dal "dialet" furlan.

Posto che si tratave dal Friuli 'o tin sintût chel di Verone cu' la storie di Giulietta e chel di Vigne-sie cun quatri gondulis. Al ûl di che tai spetacul di Verone e di Vignezie la RAI 'e metarâ ancje "numars" furlans, nomo siôr Sil-vio?

E a proposit de union dai popoi, ch'al veve fevelât il sindic, ch'e vevin balât chei di Lienz e ch'a je-ryn li ancje chei de Svizzera, 'e sen vignûz fûr i alpini di Puzzuî cu' la fanfare. Manco mal ch'e je-re la bande di Latisane, une mu-s-che di sest ch'al è gust di viodi-le e di sintile.

'E scuiarzin il Friûl

Cumò al è un sfuej gjenovès — Il Lavoro Nuovo — ch'al a mandât cu G. F. Venè a scrivi Foglietti di laccuino di un viaggio in Carnia. Par fâsi un'idee al merte let chest toc di articul:

UDINE, agosto

La Carnia confina a nord con l'Au-ustria, a sud col Tagliamento, a ovest col Cadore, a est col Fella; abitanti 64.000, 30 comuni.

Capoluogo di provincia a Udine: strana città bellissima di monumen-ti medioevali, dominata da un castello ove facendo all'amore si contemplan vallate e monti brulli, rocce color del fango e paesi grigi; colline allungate, gialle, le pendici del Carso e oltre una linea imparata a memoria dagli udinesi la Jugoslavia. Ogni tanto riempie la valle il rumore di un treno lontano che va a Biadgno. Udine conta, secondo l'ultimo censimento 80.000 abitanti, c'è poca industria (co-stituita, industrie tessili, siderurgia), molto commercio e molti uffici para-statali: nel complesso è una città ric-ca poiché raccoglie gli «affari» di tutta la provincia.

L'attività culturale udinese, quasi interamente nelle mani del PCI qual-che tempo fa, alimentata dalla pre-senza del noto pittore Zigaina, va ora scemando: è tuttavia valida la presenza di un Circolo artistico Friu-lano, dell'Università Popolare, e, soprattutto, del circolo del Cinema do-ve, cosa rarissima, ho avuto modo di vedere « Ossessione » di Visconti. Inol-tre c'è il Piccolo Teatro della città di Udine.

Giornali che hanno maggior diffu-sione sono « Il Gazzettino » e « Il Messaggero Veneto », fra quelli in « lingua » « LA PATRIA DEL FRIU-LI ».

L'Amministrazione, dopo essere sta-ta di sinistra dal '45 al '48 col sinda-co Cosattini, è ora democristiana.

Il problema principale, cui si risi-liscono tutti gli altri (bonifica, irri-gazione, contratti agrari particolari e leggi particolari per il Friuli) è quel-lo dell'autonomia, non ancora risolto: per esso si batte la Comunità Carni-ca, composta in maggioranza di ele-menti D.C. che funge da comitato di coordinamento fra i comuni, ed è in embrione la Provincia Regionale: la « Comunità » è il retaggio della resi-stenza, nel particolare aspetto con cui si è rivelata nella Carnia.

Cun dut ch'an' tebi di curiosis al è distes miôr di chel dal sele-manâl roman ch'o vin discorût te "Patrie" di setembar dal an pas-sât; chel dal Friûl triestin.

No zore: 'e son nonant'ogn dibot che 'l Friûl al parten al Stât ta-lian, e dal 1915 al 1917 'e forin chenti un vinejetiv clastic di sol-dâz talians, ma 'e vioderim un Friûl foderât di militâr, e cumò si capis che no lu vevin cognossût. 'E satevin di Udin ch'e jere la capi-tâl de vere e di Gurizze che a fuarze di canonadis 'e devontave sante (ma imò no le an notade tai lizari); 'e sinticin a discori di A-quilee romane, di Cividât Forum Julii e dai Furlans, une sorte di Sclavons miez todess.

Dopo i Furlans 'e devontarin plui talians dai talians, e cumò po finalmentri — magari biel plane — ju cognossaran par chel che son.

Biade Fore!

TOMBULE

A Udin, par tirê sù bêt pal ent comunâl di assistenze, — ch'al lesse i puars a civi la caritat — a Fasche 'e fasin la pescje sot la lo-gje, ch'e devente piês di un bazâr, e par dute la plazze 'e je une sejar-nete di biliez pescjûz, e nus stur-nissin cun chei imprest ch'al ta tai carvies; 'e Madone di avost 'e gja-ryn la tombule in zardin, par fa-licin. Un talian cu' la code: venti-uno, ventotto, trentauno, trenta-cio e cet., se na propi diecisete, diecioto, diecinave. Tal miez dal Friûl no sin nancje baqn di gjavâ la tombule par furlan. E 'o fasin vignî ca i Ladins.

Vie i motôrs e vie il centro

Si puedial fâ une propueste ai Conseirs di Udin? Ch'e passin qualchi ore tal cen-tro de zitât; ch'e si cjalin atôr e ch'e scollin plui ch'e puedin, e po-dopo ch'e decidin s'al è miôr stan-tanâ dal centro duc' i motôrs opâr fâ dal centro — cun dut il cisefel — une gran plazze par ch'e corin a stas chei dai motôrs.

Calzoleria Lombarda

Vie P. Canciani 4 - Udin

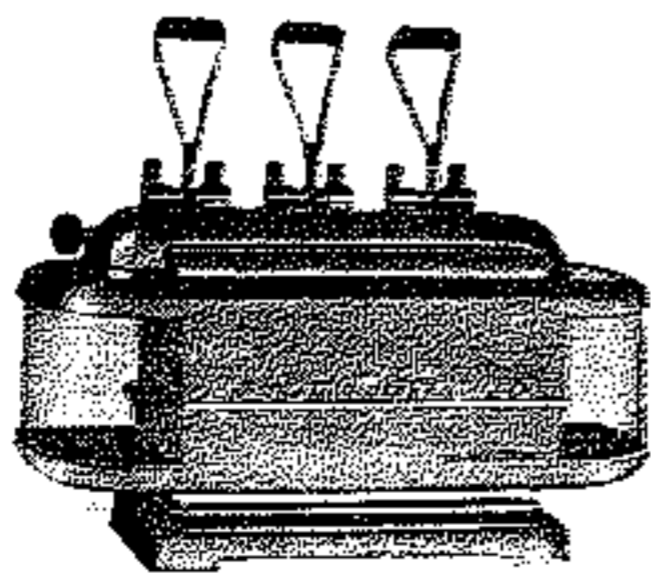
SCARPIS PAR UMIGN E FEMINIS

GRANT ASSORTIMENT

ROBE BUINE: PRESIT BON

Fradis G. & F. ROMANUT

Bore dal Cotonifizi, 13 - UDIN - Telefon n. 61-25



FABRICHE MACHIGNIS PAR CAFE' ESPRES

QUISTIONS DI STORIE E DI LENGHE

Conchion e Moschion

A scuele dai Stimatins, tor dal 1900, al jere un student vignût des bandis dal Usinz, ch'al si clamave o, almanco cussî lu clamavin, Concion. E, tes oris di ricercazion 'o sintivi a sberlâ: Concion di ca, Concion di là, come Pamplon, ch'al jere 'l sorenon dât a puar Carli Feruj, fi dal miedi di Reane. Ma une biele di, che si 'ere duc' insieme a ginastiche, mi tocjâ une sorprese: 'o sint 'l mestri, siôr Toni Daldan, a clamâ, nò Concion, ma Conchion. Naturalmentri, plui di qualehidun al s' metè a ridi e jo 'o pensai: Cemût ise cheste storie? Ajal reson il mestri Daldan, opur âno reson i scuelârs, che rapre-sentin la majoranze e che son ogni di a contât cul lor compagn di scuele?

Lu realtât chest non, bastanze curios e ch'al ven proba-bilmentri da concje, si lu scrif cul h (Conchion) e, par con-seguenze il nestri bon mestri al jere justificât. E une seconde prove di ches h le ai po vude quant che forin distribuiz i premis, indulâ che fra i scuelârs che si jerin distinz par buine condote e profit, al jere mitût a stampe ancje il nestri per-sonajo.

Ma parcè mo duc' i compagns di scuele tignivino dūr cul lôr Concion, che mi semeave tant in contrast co la scritture? Lu fasèvino fuarsit par cjolilu vie? Par me duncje al jere un misteri, come chel bibiez dal Mane Techel Fares che miò pari al m' insegnave a lei Mane Tecel Fares.

Ma quant che mi tocjâ di studiâ 'l frances, 'o scomenzai a rindimi cont che ciartis lenghis si scrivin in tune maniere e si lein invezzât in tun'atre: che l'alfabet al jere di restâ fer, intant che la lenghe 'e cjamine. E cussî al cir 'l càs di Con-chion, che i furlans di vile, plui conservatîfs, e' disin Concion, e viceviarse, la int di Cividât e di Udin 'e cir di pleâlû viars Concion. Lo stès, insumis, di Chiavris, Chiaselîs, Chions, Chiopris e cet., che si devin pronunziâ Cja- e Cjo-, no dome iu furlan, ma ancje fevelant par talian, e ches parecche si trate di formis che no son stadis talianizadis. Cheste discor-danze tra grafie e pronunzie si note in diviarsis lenghis e, daur di ce ch'o pensi jo, quan'che si trate di nons di lûc e di famee, la discordanze 'e costituis un titul, par mût di di, di robbiltât, come par sempî l'ongjarès Zichy che si lei Zici, Cosulich che si pronunzie Kosulic', Cussigh, ch'al va let Kus-sig' o Kussic', Baxiu ch'al è Basciu, Xotti ch'al corispuint a Zotti, e vie discorint.

In conclusion, ai nestris vici ur someave plui just scrivi Conchion che no Concion, parecche la forme cul h dopo dal e ur pareve che plui si avvicinâs al nestri c che al va a sfrenzisi caintri il cil de boeje. Dal rest, par antic, in plui lenghis, l'h al veve la funzion di indicâ une alterazion de consonant che lu precedeve: baste pensâ al spagnûl ch-, al inglès sh, al fran-cês ch, al cha- dal'Agneline o Engjadine, a ciarz cogjons in comune di Atimis (es. Shaurli), e cet. Al è dome in talian che l'h al à une funzion che si po di contrarie al ûs general di une volte.

Si che i scuelârs, su ches pont, e' vevin plui reson dal mestri.

'O mi soi impensât di Concion a proposit di Moschion (ta-lian Moschioni), ancje ches des bandis dal Nadison o dal Judri e che in Friûl al è bastanze cognossût. Fûr dal Friul invezzât al è frequent Mosconi, mentri che Moschioni lu si incuinte di rar. E mi è stât domandât:

— Sono i Moschions dal Friûl che son lîz a sparuziâsi pe Italie, o isal succedût viceviarse?

Dâ une rispueste categoriche nol è fazzil: bisugnarès scar-tabelâ a lunc tai archivis, piardi une vore di timp e dopo, o si o nò che si rive adore di cjatâ il ejavèz. Però, basansi su la particalarità di ches -chi-, mi pararès di sigûr che i Mo-schions o Moschioni e' sedin di pure zozje furlane, come che sou furlanons i Beorchia, i Bradaschia, i Facchiani, i Clo-cchiatti, i Chiarandini, i Sponghia o Sponchia, i Ceschia, i Fa-schia con Foschiani e Foschiatti, i Venchiarutti di Osôl, i Chiarbo o Carbo di San Vit dal Tiliment (1515), i Chiaranda di Grions di Sedean (sec. XVI), e cet. No si discor po dai Fa-lischia e dai Faleschini, dai Mecchia, dai Mucchiutti o Muc-chiutti, dai Chiandetti e dai Chiandoni o Candoni, dai Chian-dussi o Candussio (a Mortean 'o vin un Chiandul dal 1515, e un mestri Chiandul tiessidôr dal 1300), dai Chiandòz o Can-çotti. 'O vin po i Zurchiatti e i Zompicchiatti, i Chiop, i Chia-polino, i Chialchia, i Leschiutta, i Piscchiutta: e une silze di Chiaron, Chiarotti, Chiarresio, Chiarcossi, Chiarottini o Chia-ruttini, Crichiutti: fuarsit i Chiabai (Cabai, Giabbai), e vie discorint.

Bisugne po notâ che in ches' nons di famee, plui di qualchi volte 'o vin plui di un element par judicâ de lor uri-gjone: Venchiarutti, p. es., ch'al presente tre elemen: i renes o il rencjâr, il -chi- e la final in -utti.

A proposit di Ceschia (furl. Cescje): al ven, come ch'al è clâr, da Franceschie, che cumò si scrivares Francescje o Francescie: e nò bisugne confondilu cun Cesca, che pur al ven da Francesca, ch'al sa di talianot. Cussî Cescutti al è fur-lan parvie de final in -utti, ma Cesciutti al è plui furlan ancjâ, parecche al corispuint a Cescjut, che a Gurizze al è devontât Cesciutti e al ven, naturalmentri, pronunziât a la ta-liane come « prosciutti ».

Cun ches' discor no intint di di che duc' i nons di famee che scomenzin cun Chi- (es. Chittoro) e spzielmentri cun Chia-, opur che vebin il -chi- tal tor cuarp, e' sedin furlans, ma dome che ches' grop alfabetic al è un bon indizi di fur-lanità.

TITE

Inz. A. MAGINI

MACHINIS ELETRICHIS - TERMICHIS - IDRAULICHIS - Esclusive:

ANSALDO - S. GIORGIO S. A. GJENUE

UDIN - VIE VITORIO VENIT, 14 - TELEF. N. 26-83 - UDIN

Comunità Europee Lettere alla Direzione

Riteniamo di far cosa gradita ai lettori traducendo il primo capitolo dello statuto dell'Unione Federalista delle Comunità Europee e due risoluzioni votate dal quinto Congresso dell'Unione tenuto in Cardiff (Galles) nel maggio di quest'anno.

Composizione e scopo dell'Unione

Art. 1 - L'Unione Federalista delle Comunità Europee rappresenta le Comunità europee che sono ad essa affiliate.

Art. 2 - Per Comunità qui s'intendono i gruppi etnici non costituiti in stato proprio o che vivono fuori dello stato nazionale corrispondente, o dei quali la lingua e i costumi sono minacciati.

Art. 3 - L'Unione ha lo scopo di assicurare la conservazione e la possibilità di sviluppo delle caratteristiche e della cultura nazionale delle comunità europee, cioè della loro lingua e della loro religione, della loro concezione del diritto o dei loro costumi aviti.

Art. 4 - L'Unione saluta l'opera delle Nazioni Unite e del Consiglio d'Europa in favore dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali, che poggia sopra una costruzione federalista della Comunità Europea che garantisca alle comunità tanto l'autonomia locale quanto la conservazione dei costumi loro propri.

Art. 5 - Tali diritti e libertà fondamentali implicano il riconoscimento del principio che l'appartenenza a una comunità non può essere né contestata né combattuta.

Art. 6 - I membri dell'Unione contribuiscono alle condizioni che saranno indicate dal Comitato Centrale, alle spese di gestione dell'Unione.

RISOLUZIONI

Il V. Congresso dell'Unione Federalista delle Comunità Europee AVENDO CONSTATATO che in seno ai diversi Stati d'Europa, le leggi in vigore non sempre garantiscono il libero sviluppo delle minoranze.

Si RAMMARICA che quella risoluzione non abbia dato finora dei risultati, seppure qualche governo abbia dichiarato di essere disposto a collaborare per una comune soluzione europea della questione.

RINNOVA tale mozione del IV. Congresso e afferma il desiderio delle comunità nazionali che siano prese misure su scala europea per assicurare il diritto di quei gruppi etnici di essere culturalmente, linguisticamente e umanamente uguali ai popoli costituiti in stati nazionali, acciòché la futura Europa sia fondata direttamente sulla cooperazione fra tutti i popoli europei, grandi o piccoli.

INOLTRE, con riferimento al fatto che taluni Stati europei non hanno ancora ratificato gli articoli della Convenzione Europea dei Diritti dell'Uomo riguardanti l'istituzione d'un Tribunale e l'articolo riguardante i diritti di ciascun individuo, gruppo od organizzazione di appellarsi alla Commissione o al detto Tribunale, il Congresso invita istantemente tutti i governi a votare tali articoli della convenzione.

Di più, il Congresso FA VOTI che l'Ufficio delle Comunità sia incaricato: 1) di studiare le legislazioni in rapporto al caso delle minoranze europee per tentare di trovare soluzioni a quei problemi politici della comunità; 2) di esaminare il trattamento riservato alle comunità e di metterlo in armonia con la Convenzione dei Diritti dell'Uomo;

3) di presentare ogni anno all'Assemblea Consultiva del Consiglio di Europa un rapporto sulla situazione delle Comunità europee, includendovi tutte le misure da prendere dal Consiglio, atte a por fine ai litigi e alle difficoltà;

4) di mantenere contatti permanenti con la Segreteria Generale dell'Unione Federalista delle Comunità Europee per assicurare una conveniente cooperazione con reciproca fiducia tra il Consiglio d'Europa e gli Stati membri da una parte e le comunità europee dall'altra, in vista di risolvere in modo efficace, pacifico ed equo delle questioni importanti tanto per esse che per la comunità europea degli Stati.

In fine il Congresso RACCOMANDA alla Commissione dei Diritti dell'Uomo delle Nazioni Unite d'intensificare i contatti con tutte le organizzazioni politiche europee che trattano problemi comunitari, compresi il Consiglio d'Europa e l'Unione Federalista delle Comunità Europee, per appoggiare gli sforzi europei in vista di una rapida soluzione dei problemi speciali delle comunità europee e per facilitare così, con la sua attività, il pacifico sviluppo verso l'integrazione dell'Europa.

Il Comitato Centrale dell'Unione Federalista delle Comunità Europee CONSIDERANDO che è indispensabile creare un'Europa formata dai popoli europei grandi o piccoli che siano e che formino o no presentemente unità politiche nazionali, LAMENTA che gli sforzi fatti presentemente dal Movimento Europeo e dall'Unione Europea dei Federalisti, sembrano fondarsi esclusivamente sugli Stati storici esistenti e non anche sulle varietà etniche di parecchi di quegli Stati. RACCOMANDA a queste due organizzazioni di mettere allo studio tale questione in un modo purchessia, per assicurare che la futura politica dell'Europa sia per principio fondata sulla cooperazione tra i popoli europei e non necessariamente tra gli Stati esistenti; poiché, in effetti, il sistema di Stati nazionali che ha determinato e sempre determina molti litigi tra le comunità etniche che li compongono, non è un fondamento proprio per un'Europa integrata.

Il Congresso RACCOMANDA specialmente all'Unione Europea dei Federalisti di porre attenzione al fatto

che un'organizzazione federale deve necessariamente fondarsi sulla cooperazione tra i gruppi etnici che in comune vogliono una soluzione federale dei loro problemi; che per conseguenza bisogna portare tutta l'attenzione voluta sullo sviluppo d'un sistema d'organizzazione il quale garantisca che l'UEF sia una rappresentanza dei popoli in questione, grandi o piccoli, e non delle organizzazioni che rappresentano unità politiche nazionali.

Noátris come movimento saremmo persuasid ch'al vadi ben di notási ta cheste Union Federaliste, e 'o varesin gust di savé ce che pensin a proposit i Furlans che lein «Patrie dal Friul». Aloré 'o spietin che nus scrivin cun dute libertát la ke impinion. Intant 'o vin mandade cheste letare:

Moviment Autonomist Furlan Udine, 28 agosto 1955.

Al Segretario generale dell'Unione federalista delle Comunità e Regioni europee

Rolighed RUNGSTED KYST Danimarca

Abbiamo letto con interesse lo Statuto e la relazione del quinto congresso dell'Unione che tu ringraziamo di averci inviato, e interpelliamo i nostri aderenti in merito alla domanda di associazione che avremmo in animo di presentare. Intanto ti mandiamo alcuni numeri di saggio del nostro giornale.

Il movimento autonomista friulano postula l'attuazione della regione Friuli e Venezia Giulia con statuto speciale, conforme la Costituzione della Repubblica Italiana (art. 116), come riconoscimento della minoranza etnica e linguistica friulana, che conta circa un milione di persone e appartiene al gruppo ladino.

Cordialissimi saluti. La segreteria del m. a. f.

Riceviamo e pubblichiamo:

Egregio Signor Santi Savarino, Ella non può credere quanto buon umore mi abbia portato la lettura attenta del suo articolo sulle strane teorie del Santo La Pira, apparso in riproduzione su ben tre colonne di un quotidiano locale. E soprattutto mi sono perzaso leggendola, che lei, nel caso che il Signor La Pira, fosse costretto a dare le dimissioni (più o meno forzate per indisciplinata democristiana) potrebbe surrogarlo nelle funzioni di Sindaco della Città del fiore. Almeno lei, che dichiara di sentirsi amico di quel tale Edmondo de Amicis che l'ha certamente commosso leggendolo nelle ben note pagine del "Cuore", una volta primo cittadino di Firenze, butterebbe via, sì, il libro di Marx ??? messo sul comodino da notte accanto la Bibbia, ma non potrebbe certo gettare alle ortiche quel famoso Cuore che, malgrado il pensiero di lei, ha in se tante cose buone sia di Marx sia della Bibbia. Se non mi crede, lo rilegga e mi darà ragione. Lei sa e meglio di me certo, che per governare occorrono due cose sostanziali senza le quali, cristianamente parlando, non si arriva a portare in porto la nave. E queste cose sono cervello e cuore. Ora sia franco Signor Santi e mi dica un po' se non le sembra esagerata la sua attuale ferace filippica contro questo santo non ancora santificato, quando non arriva a dimostrar in forma piana e precisa che questo sindaco e senza cervello e senza cuore. Per demolirlo lei mette in evidenza il pezzo di datare le lettere col

Par radio si sint a nomenù Sesto al Reghena. Pòrcia e Brughera; ma se no san di i nons dai pais furlans, chei àtris ju disia pulit: Carolaina come Caraihi.

nome del Santo anziché col numero del mese e del giorno; per demolirlo lei si appoggia a certi motivi definiti da lei demagogici, adoperati dal La Pira ad uso propagandistico; per demolirlo infine, da buono scrittore, chiude le invettive raccontando all'onorevole la vecchia storiella di Giolitti che, parlando di un suo Ministro, diceva che prima parlava e poi pensava e sempre da buono scrittore gli fa, infine, una raccomandazione: Se non vuoi passare un mare di guai, procura caro onorevole La Pira di parlare e agire dopo aver ben pensato. Lei caro Signore, nel suo articolo demolitore, tratta del tasto doloroso toccato da La Pira, conoscendolo solo di riflesso, perché come scrittore non ha sperimentato uno sfratto né ha mai provato, se così scrive, a parlare (via Cuore) con famiglie di sfrattati. Con la sua brillante dialettica dice testualmente e in linea di massima in Italia ci sono abitazioni per tut-

ti». Io non lo credo, sa, ma se lo dice lei... Dove però ho trovato che lei è degno di Achille Campanile è nello scrivere seriamente cose umoristiche quando afferma «c'è gente che ha creduto nella proprietà, che ha rinunciato a sperperare i propri risparmi...» e giù di questo passo tutto per dare addosso a questo povero Sindaco che diviene il martire dei suoi amministratori.

Ora non mi consta che l'impiegato a quarantamila mensili, o il disoccupato abbiano la possibilità di risparmiare. Né d'altro canto mi risulta che solo colui che può risparmiare sia benefattore dell'umanità per il solo fatto che col suo risparmio più o meno onestamente accumulato costruisce case e pretende affitti tali che lo rendono spesso non benefattore ma nemico della società. Non mi auguro pertanto che le invasioni di La Pira, cui lei accenna, diano motivo agli intelligenti risparmiatori od imprenditori italiani per una strafe expedition a Firenze per decretare la sua condanna al rogo. In tal caso però nessuno meglio di lei Signor Santi Savarino, potrebbe prestarsi ad accendere la pira col fiammante candore della sua penna ferocce. E così l'Italia vedrebbe ridotto in cenere, uno dei pochi Sindaci degni di agire sotto il segno della Croce di Cristo.

La salute Eloi Marcolin

Siôr Diretôr,

A proposit de Prime Messe di pre Vinzenz Liccaro, ch'al studie cumò par indoloràsi a Rome, j mandi ch'estis notiziutis di un antenat dal gnâf Levite, un ziar Pre Valentin Likar di S. Pieri dai Sùlâs.

Chesti predi al fo cooperatôr dal plevan di Tarcint, podopo segretar, e cancell arivescuvil di Zare (Dalmazie) e infîn professôr di Scritture Sacre tal seminari di Udin, duâ ch'al à scrit un «Manuale di predicazione ad uso del Clero Curato, dât für a Vignesiè dal stampadôr Perini tal 1864, cun cheste dediche, che mi soome une vòre interessant:

A Monsignore ANDREA CASASOLA FRIULANO che per la scienza e la virtù già promosso in onta alla singolare modestia a Vescovo di Concordia venne poi esaltato ad Arcivescovo di Udine e successore dei Patriarchi. Aquilejesi PRIMO PATRIOTA DOPO SETTE E PIU' SECOLI DI ESTRANI questo suo lavoro offre e dedica l'autore

Sport alla rovescia

Il cielo sportivo d'Italia è percorso da nuubi temporalesche? Temporale nel nostro Friuli, ma temporale anche in Sicilia. S'adunano i tribunali... sportivi e si chiama a responsabilità questo e quel giocatore, questo e quell'organizzatore e fin l'on. Segni, che ha ben altro da pensare, riceve i rappresentanti di non so quale magna organizzazione, per discutere, per ragionare sull'attuale momento sportivo. Grave per l'aria il pericolo sportivo? Si vuol correre ai rimedi, si vuol frenare la corsa ai guadagni leciti ed illeciti, che sembrano essere in cima al pensiero dei giocatori, almeno dei quali sembra si siano lasciati corrompere, cioè compiere, per dare alle loro partite un esito pulitissimo che un altro, beffando dell'insipida aspettazione, fingendo entusiasmo di quelle migliaia di spettatori, che con approbata espressione si dicono tifosi, forse, perché il tifo produce febbre alta.

Ma il rumore che alcuni casi di corruzione hanno destato non è poi tanto giustificato, se si pensa a quello che lo sport è diventato nel nostro Paese, nel quale si è sviluppata, assai rigogliosamente, la mala pianta dell'industrialismo e del commercialismo sportivo, che promette, organizzato da coloro che ora fanno gli schifitosi, ha dato i frutti che doveva dare e che avrebbe dato in qualunque altro paese, ove un giocatore di calcio un po' abile godesse le pazze che intasca da noi.

E cioè, un calciatore è pagato in Italia più, molto più, di un valente invernere, più, molto più di un valente medico, più, molto più di un professore, insegna pure all'università e insomma andare gli artigiani, gli operai specializzati, che in confronto del divo dei calci sono, nel riguardo economico, dei veri poveri.

Il guadagno il danaro, è dunque diventato lo scopo di quel fenomeno di quei furiosi guinzani che si osserva nel campo sportivo: guadagno per gli organizzatori, guadagno per il singolo atleta, guadagno per il Fisco moralmente ottuso e indifferente. Gli applausi, la compiacenza intima di aver superato una prova di forza o di destrezza, o magari una battaglia contano ormai assai poco. Si

tratta di paghe, si tratta di quattrini, e per questo tutto quell'arrovellarsi per le promozioni dalla serie B alla serie A o da una squadra regionale a una squadra nazionale, per questo fra i giocatori inventati mesmeristi debbono, necessariamente, formarsi quei rapporti che si formano tra i bottegai e mesmeristi d'ogni specie, i quali s'accordano in cose lecite ed illecite e anche cercano di ricorre la concorrenza al minimo.

Ora si vuol correre ai ripari, ma con quale autorità morale? Non è forse vero che da anni si tollera e si è tollerato l'acquisto di giocatori, i quali si sono lasciati compiere, dico compiere per un determinato numero di milioni, e la compra, notate bene, la compra è stata resa pubblica nei giornali come un interessante fatto di cronaca? Il giocatore, cioè il calciatore Taldenti, acquistato per venti, trenta e fin cento e più milioni da non so quale associazione regionale o nazionale, le quali sono poi tante regionali e nazionali, da far straluzze e capitano le loro squadre da un svedese, da un inglese o da uno svedese, pagati come si apprende dalle cronache sportive nel Paese, che ogni moneta si proclama porcella, ma è solo un falso povero. A questo punto è lecito chiedere: Ha mai protestato qualcuno contro le compere d'uomini, dico qualche persona che per la sua autorità potesse fare salti al vergognoso mercato? Io non ho visto comparire davanti al giudice davanti al giudice ordinario, nessuno degli acquirenti? Ha protestato qualcuno contro le favolose entrate i giocatori solo destri di gambe? Certo che no! Anzi gli esempi di tali furiose cartiere, sempre tenuti davanti agli occhi dei giovani ingenui, ma per tutti questi a considerare l'onore lavoro quotidiano, nelle officine e nei campi, e lo studio nelle scuole come attività da lasciare a quei poverini che non possono o non si sentono di compiere quelle tali imprese pedestri, in rispetto d'una follia di tifosi, quindi il desiderio di emulare i campioni e quindi lo spirito di loro imitazione sono, nel mondo, e lo sport è stato introdotto, non

"VITRUM,, DI M. MARTINI
UDIN - PLAZZE S. JACUN
SERVIZI PE TAULE, PAR CAFE', TE'
PLAZ IN SORTE - CIGARIS DI CAFE' TE' E COLAZION

FONDARIE Corbelin
Vie dal Bon, 26 - tel. 2807
LA PIU' INNOMENADE DAL FRICL
IN CONCORENZE CUI OLANDES.

Distilarie CANCIANI & CREMESE
di P. VITORI e F. GURIZZE
LICÔRS FINS - SPECIALITÂZ CIOCCOLAT' OVO E AMARO BIANCO

Cussi no pò lâ indenant

No oln ripuartà lis statistiche spaventosis de nestre emigrazion che si podin paragonà dome a chês dai granc' sconvolzimenz natural o politics sucedûz pai secui e che an tantis voltis fat spari lis razis, o dispiardûz i popul, intan' che par un meracul nò furlans o vin podût restâ saldo in vite. Ma cheste vite 'e ven ogni moment menazzade, cjalçade, bastardade: un plan ben stabilit al cir di fruz-zânus cu' la miserie, cu' la disocupa-zion par fânus bandonâ la nestre cjase, la nestre tiare, intan' che tes scuclis, tai ufizis e cumò an'ie tes giesis, la nestre lenghe no pò cjatâ la fate di fâsi sinti, par difindi i nestri dirit a vivi di Furlans, a sfogâsi almancul presant te mari lenghe.

Il dirit de int, il dirit natural plui viert nol è par nò ch'o scugnin, par tirâ indenant, mudâsi, diventâ no dome sclâs ma sclâs nazional, al ven a staj int senze razze, senze lenghe, senze fisio-nomie, senze difese, senze furzar e senze speranze, tignude in vite juste par sarvi, combati, muri. E cuintri no dome dai diriz natural ma des stassis lez de republiche si cir, cjolint in zir lis disposizions, di aumentâ l'emigrazion furlane cun tune propagande continue tai sfueis talians, che no passe zornade senze ch'e ripuartin richie-stis di man d'opare ta chel stât o ta chê colonie. E son richiestis che un grum di voltis 'e finissan malamentri e i disgraziâz furlans 'e vegin vindûz plui a presi dai neris che secui indaûr 'e vignivin intropâz dai marçadanz di cjar umane. La sorte dai emigrâz a U-suhaya, tremende colonie penal argentine donje il polo sud, chê tes minieris di nikel dal ebreo Henry Lafleur, te Grove Calcedonia, indaûr che fin i Kanacos 'e si refudin di lavorâ o tai « lagers » de Australia o te sclavitùt dal « Sugar » — lassant di banda tuse schirie di âtris ocupazion e di â-tris lîcs — 'e son tragedis ch'e somearassin impussibilis in timp che oressin sei democratic e cri-stians. Egr'è son realtât di ogni di e cumò il guviâr al anticipa an-cje il dispiand tratant di viodi a lâ fûr dal Friul la nestre int.

A Rome un sot soretant si este-ros al è ocupât, insieme cun tun elac di specialisc' tai studis e tes spedizions di tante puare int ch'e va siguramentri a stâ piês di dula ch'e partia, no fossial âtri par cja-tâsi spiardude, fûr de sò cjase e dal sò mût di vivi.

Se i furlans no uelin dispiar-

disi, no devin emigrâ, no devin bandonâ i lôr pais, no devin vendi la cjase, la tiare ai foress', ma 'e scugnin restâ, lotâ e tigni dûr a ogni cost: bisugne cambiâ suna-de, no si pò lâ indenant come pri-me: bisugne resisti ançe s'al to-cje qualchi volte di meti i dinc' su la gratule e lassâ truntulâ il budiel.

Bisugne che cui ch'al pò al judi, al organizi, al unisi duc' i furlans par meti adun dutis lis fuariz par difindisi e la prime di dutis a fâ la roste 'e a di sei la difese de lenghe e l'organizazion econo-miche.

Cjalin i ebreos: lôr 'e messedin i nestris sudôrs, i bêz ch'o deposi-tin tes bancs che dutis infîn dai conz 'e dipendin di lôr: parce nò furlans vino di lassâ in man di chel âtris il nestri sanc; no sino bogas ançe nò di doprâlu a nestri pro, a pro de nestre tiare senze pajâ la pezarie al forest, al nemi? No si veso intafâz parçecche un o-nest furlan par vè credit tune ban-cje de nestre region al scuen vè dis voltis plui robe a garanzie de

some ch'al domande d'imprest, cu la qual âtris e pòdin tanc' viâz plantâ comerzios e vivi dome cul zir des gambiâs? Parce no âe mai podût sviluopâsi cull une zone in-dustrial e Udin, tant par puartâ un esempli, al veve quasi plui in-dustriis prime de uere dal '15 che no cumò? La scuse dal confin no tache; baste viodi Trieste: Trieste no isal cumò sul confin e ançe fûr di man intan' chel Friul al à brâs operatis, un quart sot man, chel di Nojfr e une ferade direte ch'e sarvis doi confin, chel todiesc e chel sclaf? Parçè la cjamarie di Co-merzio di Udin e chê di Gurizze si piardino a tratâ fufignis, a stam-pâ toletins di statistiche e di in-formazion che no servin a di nis-sun impren di studî, di proponi la rîsoluzion dai problems economic dai nestri Friul? No si pò fâ di mancul di scrupulâ che qualchi interes forest: ai lavori propit dome par tignûs indaûr, par sfrut-tânus, par dispiardinus e al fâs mal di cûr vodi furlans e inces-sienz o tradidors, dâ une man ai nestris nemis.

Gli italiani del Sud visti dagli italiani del Nord

Il fascismo andò alla conquista dell'Etiopia mentre in Italia esistevano paesi come Cutro, come Melissa, come S. Severina. Soldati di Cutro, di Melissa e di S. Severina corsero a civilizzare l'Etiopia.

Lasciamo andare S. Severina e lasciamo andare anche Melissa, la « per-copoli », un paese di cui una sola foto-grafia, esposta ad Adlis Adesha il giorno della vittoria, sarebbe bastata per fare arrossire i vincitori. C'è di peggio: c'è Cutro. Non so quanti Cutro abbia la Calabria, quanti Italia; non so quanti Cutro segnino l'estre-mo limite della questione meridionale. So comunque che se come italiano mi vergogno a parlare di Cutro, mi vergognerei però di più a tacerne, so-pendone. Le bande rosse non servono davvero a chi abbia intenzione di ve-dere in una situazione.

Cutro ha strada « asfaltata », ha fer-rovia, ha scuola, ha luce elettrica, ha case segnate con la data dell'ultima irrorazione di D.D.T., ha un ambula-torio per tracomatosi. Con tutto ciò Cutro non è un paese, ma una cosa orrenda, un viluppo immondo di mi-seria e di abrutimento.

Faceva quel giorno molto caldo, si sentiva dovunque un cattivo odore, infestivano sciami di mosche.

Bimbi seminudi mi passavano tra le gambe, altri, a schiere, avevo l'impressione che volteggiassero. Si solle-vò ben presto un gran polverone gial-lo ed io mi ci trovai al centro. Notai che la maggior parte delle donne aveva il ventre gonfio, incinte; che don-ne ed uomini, tutti o quasi, avevano le palpebre rattrappite da tracoma, che i bimbi si sfregavano con i pugni gli occhi arrossati. Una donna affine mi trascinò, mi fece varcare una sog-lia. C'era molto fumo, la maggior parte delle « case » di Cutro è senza camino e il fumo esce dalla porta o dall'unica finestra; e c'era anche la capra legata ad una gamba del ta-voio, si capisce. Disteso sopra un let-to, un vecchio agonizzava. « Eccellenza — andava lamentando la donna che m'aveva trascinato — me lo fate avere un sussidio? ».

Buttava ad ondate nella stanza un asfissiante tanto; seppi poi che dieci giorni prima era il vicino bruciata una stalla con due asine dentro. Vidi anche le carogne delle asine, a zam-pe affaria. « Non un cane dico, che in dieci giorni avesse pensato di smuo-verle ».

Un funzionario dell'Opera Sita ap-pena arrivato dovette cominciare col harriarsi nel suo ufficio. Poi, conside-rato che a Cutro c'è l'ottanta per cento di analfabeti, mandò in giro un banditore ad avvertire che si presen-tasse al suo ufficio chiunque deside-rasse un'assegnazione di terra.

Sopra duemilasettecento capifamiglia di Cutro, 260 se ne presentarono all'an-nuncio; gli altri erano corsi a piedi a quindici chilometri di distanza in

una piana di un ex-latifondo che gli aratri dell'Opera avevano cominciato ad arare. Situavano dalla terra, arata per la prima volta da milleanni, la mai vista profondità di ventiseique centimetri, delle radici di liquirizia; e centinaia d'uomini cenciosi seguiva-no i trattori in turbe precipitandosi tra i numeri avanzati, selvaggiamente contendendosi coi coltelli le radici che venivano alla luce. La radice di liquirizia si vende a lire undici al chilo.

Il 6 o 7 per cento dei capifamiglia di Cutro si trova in carcere, a scontare reati commessi. E' in carcere anche l'ultimo sindaco di Cutro, un certo Grisi, per avere ammazzato un suo concittadino ed avere gravemente ferito un altro. Non so poi quanti siano i pregiudicati a Cutro; ma devono essere in numero angosciosamente alto se sono occorsi per registrarli tut-ti, uno per foglio, quindici grossi vo-lumi, ognuno di circa trecento fogli; saranno tutt'insieme dai tre ai quat-tromila, quindi dalla metà a due ter-zì della popolazione adulta del paese. Vidi questi uomini essere interro-gati uno per uno, presentati ed inter-loquenti tutti gli altri. Si chiedeva: « Quanti figli avete? ». Parecchi padri non ricordavano bene il numero dei figli messi al mondo, altri confon-devano i figli avuti dalla moglie con quelli avuti dall'amante. In questi ca-si i vicini saltavano su in coro, sorri-dendo, senza aver l'aria di rivelare nulla d'anormale.

« Avete un gabinetto? ». Risponden-do di no sorridevano, così come sor-riderebbero i passanti d'una qualsia-si strada a chieder loro di colpo se posseggano un pannello personale. E per questo che, anche di giorno, le vie periferiche di Cutro sono intransi-tabili, per questo che — specie nelle stagioni calde — sleggia sopra tut-ta Cutro una vaga nauseante puzza. La puzza è intensa al pianterreno del-l'edificio comunale, là dove funziona la scuola elementare. A sette od otto metri dalle finestre della scuola, a se-micircchio, si è creata una zona che chiamerò « terra di nessuno », una spugna d'anfratti immondi.

Chi voglia salire al primo piano e recarsi in Municipio, imboccato un i-gnobile corridoio, viene investito e quasi soffocato dal cattivo odore. Tro-va anche, ai piedi della scala, un de-crepito sgangheratissimo tavolo co-perto d'anni ed anni di polvere, che quasi gli sbarrò la strada. « Non un cane dico, che pensi di spostare il tavolo: forse è lì da cent'anni ».

Esistevano paesi come Cutro e il re-gime fascista andava alla conquista dell'Etiopia. I mille miliardi che la Cassa del Mezzogiorno deve spreme-re dal Paese vinto equivocono, pressa-poco, ai 12 miliardi e 111 milioni che furono spesi in quel tempo per con-quistare l'Impero.

Egisto Corradi

RIFLESSIONI SULLA BUROCRAZIA

Quando il numero degli impiegati aumenta, i grossi stipendi sono impossibili e l'insufficienza delle paghe peggiora soprattutto le condizioni dei bassi gradi. Il primo segno di questa situazione è il peculato e la concussione; il primo indizio è l'arroganza verso il pubblico. Se il pubblico accetta questo tono e china il capo, tutta l'amministrazione incomincia a scivolare sul piano inclinato che porta inevitabilmente alla corruzione. Allora il funzionario dimentica di essere al servizio del pubblico e si rivale del suo stato di inferiorità economica, facendo il DESPOTA.

Casarme

In Bordolec a Udin, tal puest di chê cjase gnove ch'e a il lumar 73, 'e fere une casarme; s'incauzisî e presint parçie dai nons su la puarte dongje dai campani, ch'e s'an rîncjedoi: un al è de portina-rie, doi 'e an il cognon e disenât il non scrit denandaur.

Al il di che fintremat che si vôt i nons scrit par ledrôs — col-pe des scuclis, des casarmis e di tenc' ufizis ançe parochiat — al è segno che la int 'e je in man de burocracie, si lasse intropâ e com-mandâ senze rasonâ; e finche la int si lasse doprâ russi no ven la pàs.

Bon che qualchi ufizzi — simpri plui — al scrij i nons pulit, e cumò tocje nomenât il munizipi di Portefanon e chel di Romans; no arcjemò chel di Udin. Ma cul timp, cui s'...

MARIE DEL FABRO
Diretôr responsabil
Reg. Trib. Civ. di Udin n. 20, 1-7-49
Tipografie Art Grafichis Furlanis

Ogni di funzion

'E je une robe ch'e dâ propri tal volt: ogni di di bot si lei di qualchi funzion militâr, par un sant o par chel âtri.

Cun tantis ueris ch'e son stadis — in 4.000 agn pòc plui di dusinte 'e son passâz in pàs — e cu' lis usanzis ch'o vin no 'nd'ûl tropis par ciatâ ogni di alc di ricuardâ o di celebrâ: une téntrade in « cam-pagne », une batae, la « liberazion » di qualchi jâc, une vitorie, un maz-zalizi, la fondazion di un cuarp, il zurament dai coscriz, la nassite o la muart di un gienêral o di qual-chi « eroe », la feste di un'arme, di une spzialitât, di un regiment o de republiche.

Cun tun tic di buine volontât si podares tirâ fûr ogni di ançe plui di un parçè par fâ paradis e dâ medais.

E cumò si cavis ch'e fasin propi cussi; 'e svessein a dâi sol plui ch'e puedin cun funzions di casar-me, nance ch'e vessin nasât ch'e je daûr a vigni la pàs, dopo miârs di agn: chê vere che no il viodi armis.

"AGHE CARNIA,"

'O visin chei ch'e son seneôs di provâ l'AGHE CJARGNE ch'e puedin cjatâle in vendi-te. Cui ch'al si intint al à dit che si trate di une aghe dal dut diferent di chês âtris aghis.

La int che la cognosseve nome di non, cumò tal bevile 'e podarâ stimâ la NESTRE AGHE, ch'e ven fûr dal cûr de Cjargne.

La scuviarte des aghis mine-râls radioactivis in Cjargne 'e po-darâ diventâ una ricjezze pe re-gion.

Preferit l'Aghe benefiche

CARNIA

Colegio Feminil UCELIS

Educandât Statâl

Scuelis:
MATERNE - Elementâr - Medie e Istitût MAGJSTRAL

Domandait informazion 'e direzion a Udin

Il locâl al è stât rimodernât

PELLIZZARI

POMPIS PE AGRICOLTURE E VENTILATORS

Rapresentant pes provincis di Udine e Gurizze

ZUAN VIGNUDA

UDIN - Plazze dal Domo 1 - telefon 6816

Il tratôr

Lamborghini

'e je une machine di fiducie ch'e lavore su qualunque teren. E servis pe propulsion des machinis sta-zionariis.

Par durade, pe potenze di rendiment il tratôr LAMBORGHINI al fâs meracui tan 'te agriculture che te industrie

dr. G.B. ANGELI

Concessionari pal Friul

UDIN - Vie Manin, 24 - Tel. 27-62 - UDIN

Sport alla rovescia

(continuar. dalla terza pagina)

certo per irrobustire la gioventù, ma per pesarvi il campione, che poi si farà correre o saltare negli stadi, con gaudio degli speculatori e dei tifosi.

Lo Sport, il vero Sport, è tutt'altra cosa. È esercizio fisico disinteressato e anche attività agonistica disinte-ressata. Dunque, solo i veri dilettanti praticano lo sport. Sono quelli che compiono lunghe marcie per il solo piacere di camminare, sono quelli che giocano a tennis, in un recinto di loro elezione, senza l'idea di dar spet-tacolo, sono quelli che giocano al pal-lone sur un prato erboso, paghi del correre, del saltare, dello sferrare virtuosi calci, sono quelli che in una bella giornata fanno partite a boc-cie, colla sola ambizione di vincere. Sono insomma coloro che giocano per giocare e, cioè, veramente gioca-no, quindi senza intervento di sensa-ti, di amministratori, di annunciatori, di fotografi, di giornalisti, codazzi de-gli sportivi mestieranti.

Parole vane queste, giacché si vuol moralizzare ora lo Sport, creando or-ganismi sportivi di professionisti, i quali avranno sempre le gelosie, le ambizioni, la sete di lucro di chîr-que esercita un'attività per mestiere. Sarà dunque questa specie di Sport sempre uno sport alla rovescia.

Regulus

MARELLI

ERCOLE MARELLI & C. - S. P. A. - MILAN

Motôrs - Pompis - Ventilâtôrs - Trasformatôrs - Alernatôrs - Pizzulis machinis eletrichis

COSATTI & Dr. Inz. SALVO

UDIN - VIE CARDOCCI, 5 - TELEFON 71.03 - UDIN

SEZION AEROTECNICHE

(aplanz di condizionament, ventilazion, riscaldament, essicazion e refrigerament)